



**PRIMEIRO  
MINISTRO**

**DISKURSU  
SUA EXSELÊNCIA PRIMEIRU-MINISTRU  
DR. RUI MARIA DE ARAÚJO  
IHA OKASIAUNAPREZENTASAUN  
ORSAMENTU JERAL ESTADU BA TINAN 2017  
IHA PARLAMENTU NASIONAL**

Parlamentu Nasional, Díli  
23 fulanNovembru 2016

Sua Excelência  
Senhor Presidente Parlamento Nacional  
Excelências Senhores  
Vice-Presidentes Parlamento Nacional  
Excelências  
Senhoras no Senhores Deputadu sira

Senhoras no Senhores membrus Governu nian

Senhora no senhor sira hotu,

Povu Timor-Leste tomak,

Ho onra no satisfasaun wain tebes, maka hodi VI Governu Konstitusionál nia naran, atanhau mai iha ne'e, atu apresenta ba Uma Fukun Murak ida ne'e, Orasamentu Jeral Estadu-OJE ba tinan 2017, orsamentu ida ikus-liu husi VI Governu Konstitusionál, ne'ebé atan hau hetan privilejiu atu hamri'ik iha nia oin, orsamentu ida ne'ebé mos sei representa implementasaun ba kompromisu politiku hodi hakat ba to'o iha mandatu nia rohan, iha fulan Agostu tinan 2017. Hahú tinan ida ne'e, Governu iha mos privilejiu atu apresenta orsamentu segurança sosiál, ne'ebe tuir Lei nº12/2016, tenki submete ba PN simultaneamente ho orsamentu geral do Estadu, maski hafoin sei iha debate ketak ida ba orsamentu ida ne'e.

Molok atu hakat tama-bá substánsia husi intervensaun ida ne'e, Sr. Prezidente Parlamento Nasional, permiti atan-hau felisita Parlamentu Nasionál ba iniciativa hodi hala'o semináriu foin dadaun iha loron sia no loron sanulu fulan Novembru, semináriu ne'ebé konta ho partisipasaun Governu nian, no seminário ida ne'ebé hala'o ho intensaun atu analíza no debate "Panorama Orsamentu 2017".

Governu ida ne'e, hala'o nia kna'ar ho baze ba transparénsia no rigór, no tamba orsamentu Estadu, orsamentu ida ba ema hotu-hotu, Governu apoia tebes iniciativa hotu ne'ebé kontribui atu Parlamentu Nasional bele promove liu-tán transparénsia no escrutíniu/ka haree ho atensaun tebes, ba konta publika Estadu nian, hodi mos husu sociedade sivil no instituisaun sira seluk ninia hanoin, hodi bele harriku liu-tán debate ne'ebé ita sei hala'o hamutuk iha loron-hirak tuir-mai.

Governu prontu atu kontribui ba debate kona-ba OJE 2017, debate ne'ebé sei fokaliza iha politika no programa ne'ebé refleto opsau hirak ne'ebé Governu hili, no opsau hirak ne'ebé kontribui dadaun-ona atu halao di'ak liu tan Povu ninia moris.

Senhor Prezidente,

Husi perspetiva ne'ebé jenérikui uit-oan, ita bele hateten katak, investimentu publiku ne'ebé Estadu hala'o liu-husi OJE sai nu'udar instrumentu efetivu tebes atu ajuda ita funu hasoru ki'ak no muki, instrumentu importante ida atu lori Timor-Leste ba paiz ida ne'ebé ita hotu

mehi liu husi vizaun Planu Estratejiku Dezenvolvimentu-PED, no instrumentu ida ne'ebé mós desizivu hodi hamosu kondisaun atu kresimentu iha área dezenvolvimentu sosiál no ekonomiku bele realista, inkluzivu, no sustentável. Ho baze ba importância ida ne'e, maka investimento públiku ne'ebé ita hala'o liu-husi OJE, hodi utiliza reseita doméstika no reseita husi Fundu Minarai, ita hala'o ho hanoin atu benefisia Povu iha teritóriu nasionál tomak, no hala'o mos hodi hareé-ba benefisiu ba jersaun hirak ne'ebé sei tuir-mai aban-bainrua.

Iha âmbito ida ne'e, no tamba governu adopta politika *“front loading”*, ka *politika fiscal ida ne'ebé buka atu investe iha rai-laran montante bo'ot-liu rendimentu sustentável estimadu Fundu Minarai nian*, hodi bele prepara kondisoens atu *diversifica enonomia não petrolífera*”, maka investimento públiku hirak ne'ebé Estadu halao liu husi OJE husi 2007 to'o 2014, hamosu tiha ona dezenvolvimentu ekonómiku, liu-liu ho Prudutu Internu Brutu-PIB não-petroliferu, ka PIB nee'be la'os mai husi rendimentu mina no gás, ho média 8,6% pur anu, investimento husi sector privadu aumenta ba 17,3% iha periudu ne'ebé hanesan, no kapasidade konsumu husi ita nia populasau aumenta 9,8% durante tinan ne'ebé hanesan.

Dadus hirak ne'e hatudu katak politika *“front loading”* hamosu dadauk ona rezultadu ne'ebé pozitivu no hadi'ak dadauk ona kondisaun atu dezenvolvimentu ekonomiku no sosiál bele buras liu-tan iha tempu oin-mai.

Hare husi perspetiva importância investimento publiku iha país ida nia laran, maka preparasaun OJE sai nu'udar ezersisu ida ne'ebé ejiji responsabilidade bo'ot, no ejiji transparénsia, rigor, no realizmu. Iha kontestu ida ne'e, Governu prepara OJE ba tinan 2017 ho baze ba ita nia prioridade nasionál hirak ne'ebé estabeselele tiha ona, hanesan edukasaun, saúde, agricultura no infraestrutura bazika ne'ebé inklui be-mós, saneamentu, konstrusaun no manutensaun estrada, irigasaun, ponte, portu, aeroportu, hodi mos reforsa setór sira seluk ne'ebé mós kontribui direta ka indiretamente ba dezenvolvimentu siosiu-ekonomiku iha ita nia rain.

Preparasaun OJE 2017 tau mos iha konsiderasaun fator lubun-ida hanesan tuir mai ne'e:

1. Sustentabilidade fiscal haree ba perspetiva reseita doméstika, reseita husi mina no gás, rendimentu ka funan husi fundu minarai, kompromisu parseiru dezenvolvimentu sira nian, no mós possibilidade atu hetan empréstimu ho funan ki'ik husi banku no ajensia financeira internasionál sira.
2. Kapasidade no qualidade ezekusaun orsamentu iha instituisaun Estadu nian, no mos kapasidade merkadu atu absorve osan ne'ebé mai husi ezekusaun OJE hodi dinamiza ekonomia iha Timor-Leste nia laran.
3. Kontinuidade ba implementasuan segunda faze Planu Estratéjiku Dezenvolvimentu husi periudu 2016-2020, ne'ebé sei fokaliza nafatin esforsu ba dezenvolvimentu infraestrutura, konsolidasaun dezenvolvimentu rekursus umanus no hamosu kondisaun atu ekonomia naun-petrolifera bele buras liu-tan.

4. Implementasaun Timor-Leste ninia kompromisu relaciona ho Objektivu Dezenvolvimentu Sustentável/ka ODS sira ne'ebé Parlamentu Nasionál ratifica tiha ona, no armoniza ona ho fazes Planu Estratejiku Dezenvolvimentu nian, hodi konsentra iha kurtu no mediu prazu, inklui iha tinan 2017, ba ODS numeru 2 (buka atu halo erradikasaun hamlaha, hadi'ak nutrisaun no aumenta produsaun agrícola), ODS número 3 (hadiak liu tan ita nia populasaun ninia saúde), ODS número 4 (investimentu iha ensinu/edukasaun ho qualidade), ODS número 5 (igualdade jéneru), ODS número 6 (bé-mos no saneamentu) no ODS número 9 (hadia infraestrutura).
5. Siklu foun husi eleisoens sira ne'ebé sei akontese iha tinan 2017.
6. Perspetiva economia mundial ne'ebé prevé katak economia husi merkadu sira emergente no merkadu em dezenvolvimentu hanesan Timor-Leste nian, sei iha kresimentu pur volta de 4,6% iha tinan 2017, inflasaun global pur volta de 2,8%, no estimativa presu minarai pur volta de US\$50 pur barril, iha tinan 2017.

Senhor Presidente, Senhores Vice-Presidentes, Ilustres Deputados, Povu Timor-Leste tomak

Ho baze ba preparasaun no konsiderandu sira ne'ebé temi ona iha leten, VI Governu Konstitusionál apresenta ba Uma Fukun Murak ida ne'e, Orsamentu Jeral Estadu ba tinan 2017, hanesan tuir mai ne'e:

- 1) Montante total reseitas, *mil trezentos e doze milloens, vírgula seis* (US\$1,312.6 million) kompostu husi reseitas doméstikas hamutuk *duzentos e seis milloens vírgula dois* (US\$206.2), no reseita husi mina no gás hamutuk *mil cento e seis milloens vírgula três* (US\$ 1,106.3 milloens).
- 2) Montante despeza - inklui ona montante ne'ebé ita hakarak foti hanesan empréstimo - hamutuk *mil trezentos e oitenta e seis milloens vírgula oitu* (US\$1,386.8), ne'ebé kompostu husi kategoria no ida-idak ninia montante hanesan tuir mai ne'e:
  - Salarius e Vensimentus: 208,8 milloens
  - Bens no Servisus, inklui ona FDKU: 395,8 milloens
  - Transferénsias publikas: 421,3 milloens
  - Kapital menor: 11,9 milloens
  - Kapital Dezenvolvimentu, inklui ona FI no empréstimus: 349,0 milloens.

Despeza ne'ebé Governu propoin iha OJE 2017 sei financia liu husi:

- Reseita doméstika hamutuk US\$206,2 milloens.
- Rendimentu sustentável estimadu ka funan husi Fundu Minarai iha tinan 2017, hamutuk US\$481,6 milloens.
- Osan-inan iha Fundu Minarai ka excess withdrawal hamutuk US\$597,1 milloens.
- Foti empréstimu husi Instituisaun Internasionál sira hamutuk US\$101,8 milloens.

Kategoria despezas hanesan temi ona iha leten bele klasifika husi pontu de vista ekonomiku ba klasse bo'ot rua: (1) *Despeza korrente*, katak despeza atu sustenta mákina Estadu nian hanesan salarius e vencimentos, bens i servisu, no capital menor; (2) *Despeza Kapital* significa despeza ne'ebé utiliza hodi halo investimento hodi hamosu capital ekonomiku no sosiál, no la'os despeza hirak ne'ebé hala'o hodi garante funcionamentu mákina Estadu nian. Iha klasse ida ne'e inklui transferéncias públikas no capital dezvoltamentu.

Proposta OJE 2017 ne'ebé VI Governu hato'o ba ita bo'ot sira, apresenta *despeza korrente ho montante US\$616,5 milloens*, no despeza capital (eskluí empréstimo) ho montante US\$668,5 milloens. Wainhira ita halo ligasaun ho fonte finansimentu ne'ebé temifoin dadaun, ita bele haree katak reseita doméstika tau hamutuk ho rendimentu sustentável estimadu Fundu Minarai iha 2017, hamutuk hotu US\$687,8 milloens. Montante ida ne'e deit, bele ona financia despeza korrente, no sei iha restu US\$71,3 milloens hodi mos financia despeza capital. Ida ne'e significa mós katak, montante ne'ebé mai husi osan-inan Fundu Minarai, ka iha lia-fuan seluk, montante ne'ebé sei foti liu-husi/acima rendimentu sustentável estimadu Fundu Minarai, la'os atu utiliza ba despeza korrente, ka atu fo-han makina Estadu, maibé sei utiliza hodi halo despeza capital, ne'ebé sei iha impaktu diretu ba esforsu diversifikasaun ekonomika, liu husi kriaunsaun empregu no sei hamosu retornu sosiál, ekonomiku, fiskal no finanseiru, iha mediu no longu prazu.

Atu reduz dependência husi reseitas ne'ebé mai husi minarai no gas, dalan lo'os liu maka diversifikasaun ekonomika, no diversifikasaun ekonomika sei susar atu sai realidade wainhira ita la investe iha capital umanu no infraestrutura ne'ebé transversal ba sector hotu-hotu, hodi la'os deit benefisia direktamente ita nia Povu, maibé mos hamosu kondisaun hodi bele dada investimento diretu nasional no estranjeiru barak liu-tan mai Timor-Leste.

Oras ne'e dadaun, dalan atu kontinua halo investimento ba kapital umanu no infraestrutura iha Timor-Leste maka kombina "*politika atu investe iha rai-laran montante bo'ot-liu rendimentu sustentável estimadu Minarai, hodi bele prepara kondisoens atu diversifica enonomia não petrolífera*", hamutuk ho politika foti empréstimos konsesionais, ka empréstimo ne'ebé ninia funan ki'ik liu, kompara ho funan husi osan ne'ebé tau iha Fundu Minarai.

Senhor Presidente, Senhores Vice-Presidentes, Ilustres Deputados, Povu Timor-Leste tomak

Wainhira ita fihir didi'ak konteúdu OJE 2017, ita sei repara, husi sorin reseitas nian, katak:

1. Reseita doméstika aumenta em média 31% husi 2013 to'o 2016, maski *with olding tax* (ka reseita ne'ebé mai husi impostu ne'ebé kobra direktamente husi empresa no consultor sira ne'ebé asina kontratu ho Estadu) representa em média 17% husi montante reseita domestika. Ida ne'e significa, maski iha progressu iha aumentu reseita domestika, 17% husi reseita ne'e maka "muda deit bolsu" husi bolsu despeza nian, ba fali bolsu reseita nian.

2. Maski iha progresu iha koleisaun reseita domestika, no projesaun to'o tinan 2021 reseita domestika sei nafatin aumenta ho media ida ne'ebé hanesan, (30%) finansiamentu ba despeza pública iha Timor-Leste, liu husi OJE sei nafatin depende maioritariamente ba Fundu Minarai. Ho projesaun utilizaun osan Fundu Minarai ho média *mil to'o mil setesentus milloens* kada tinan, husi 2017 to'o 2021, iha tinan 2021 Fundu Minarai sei hela ho balansu pur volta de *doze mil milloens*.

Pontu hirak ne'e hatudu mai ita katak, crítica ne'ebé hateten no hakarak atu Timor-Leste labele dependeba Fundu Minarai iha kurtu no médiu prazu, sai nu'udar populizmu baratu, irrealista no utópiku ka koñesidu liu ho "mimpi di siang bolong" deit. Politika ne'ebé responsável no realistiku maka hala'o politika "*front loading*" iha área ka projetu hirak ne'ebé bele fo'o retornu sosiál, ekonomiku, fiscal no finanseiru, hafoin buka atu hamenus riskus hirak ne'ebé normalmente asociadu ho investimento publiku hanesan inefisiénsia, esbanjamento no korrupsaun. Ida ne'e maka VI Governu Konstitusionál hala'o hela, no buka nafatin atu hala'o iha tinan 2017.

Iha sorin seluk, wainhira ita fihir ho atensaun tomak, konteúdu husi OJE 2017, husi perspetiva despeza nian, ita sei repara katak:

1. Despeza total iha tinan 2017 sei reduz pur volta de 30,6% kompara ho orsamentu retifikativu 2016. Iha razaun tolu ba redusaun ida ne'e: **primeiru** tamba VI Governu hahú halo revizaun ba politika despeza publiku atu buka estabiliza níveis de despeza no kontrola aumentu esesivu despeza iha sector publiku, hodi bele consistente ho politika sustentabilidade fiscal; **segundu** tamba buka atu hasa'e qualidade despeza, hamenus inefisiénsia, no halakon despeza supérflua ka esbanjamentu, no **terseiru** tamba redusaun iha montante ne'ebé aloka ba projetu infra-estrutura, bens i servisus no transferências publikas redus kompara ho orsamentu retifikativu 2016.
2. Categoria Salarius e Vensimentus aumenta 14.8% kompara ho orsamentu retifikativu 2016 tamba Governu desidi atu ajusta saláriu Regime Karreira Jeral ba inflasaun. Ajuste salarial ba Rejime Karreira Jeral ikus-liu hala'o iha tinan 2008, enkuantu ke inflasaun ka redusaun poder de kompra durante periudu ida ne'e atinji besik 50%. Ajuste ida ne'e sei afeta 47% husi funsionáriu publiku ne'ebé iha Rejime Karreira Jeral ho aumentu ne'ebé varia entre 12% to'o 26%.
3. Categoria Bens i Servisus (la inklui FDKU) hetan redusaun hamutuk US\$46,4 milloens, ka hanesan ho 11,2% kompara ho orsamentu retifikativu 2016. Redusaun ida ne'e, sei la hamenus substancialmente kuantidade servisus essenciais ne'ebé Administrasaun Publika tenki presta ba populasaun, maibé sei lori efisiénsia no sei buka atu aumenta qualidade despeza, liu-liu tamba hakarak atu hamenus despesas supérfluas ka esbanjamentu iha item despeza sira hanesan "catering", "printing", material eskritóriu, combustíveis, manutensaun veikulus, viajens locais no viajens ba estrangeiru. Despeza iha categoria ida ne'e, ho montante bo'ot ka noót liu (5 milloens) ne'ebé sei iha impaktu indiretu no significante ba dezentvolvimentu sosiál no ekonomiku iha Timor-Leste, inklui (a) kombustivel, operasaun no manutensaun

ba sentrais eletrikas iha Hera no Betano ho valor (US\$54,9 milloens), (b) merenda escolar no subsidiu ba escolas públikas ne'ebé sei implementa iha autoridades no administrasoes municipais ho valor (US\$17,6 milloens), (c) eleições gerais 2017 ho valor (US\$15 milloens), (d) servisu legais atu defende no restaura Timor-Leste ninia soberania marítima ho valor (US\$12,3 milloens), (d) be-mós no saneamentu iha área urbana no rural sira (US\$9,6 milloens), (e) imprimi livru no material escolar seluk ba eskola publika sira (US\$8,5 milloens), (f) aimoruk no hahan ba moras sira (US\$7,7 milloens). Bens i servisu sira seluk, maski ho montante ki'ik no diretamente relasiona ho despeza atu sustenta operasaun makina Estadu nian, indiretamente iha mos influénsia ba dezentovimentu sosiál no ekonomiku iha Timor-Leste.

Pur ezemplu, orsamentu bens i servisu ne'ebé aloka hodi suporta reforma fiscal, hodi suporta despeza korrente ba SERVE no Trade Invest, ka hirak ne'ebé aloka hanesan fundu contrapartida hodi ko-finansia projetu fiziku ka investimento privadu ruma, sei hamosu efeito pozitivu iha kuantidade no qualidade investimento privadu internu no esternu iha Timor-Leste, no sei dinamiza di'ak liu tan ita nia esforsu atu diversifica ita nia economia não-petrolífera.

Nune'e mós, nu'udar ezemplu adisionál, despeza ne'ebé aloka iha bens i servisu ba Ministériu Edukasaun, Ministériu Saúde, Ministériu Solidariedade Sosiál, maski porsaun lubun ida maka sustenta despesas korrentes iha ministério hirak ne'e, indiretamente sei lori avansu ba iha kondisaun sosiál populasaun nian, nu'udar efeito husi implementasaun politika no programa hirak ne'ebé sai nu'udar ministériu hirak ne'e nia kna'ar, hafoin ikus-liu sei mos kontribui ba dezentovimentu ekonomia, liu husi melloramentu kapitál humanu ka iha sira nia kapasidade atu produz bens no servisu ba merkadu, hodi mos aumenta ida-idak ninia poder de compra.

Iha sorin seluk, wainhira ita haree ba despeza beins i servisu ne'ebé aloka ba ministério sira hanesan Administrasaun Estatal ho munisipiu sira, Ministério Interior no PNTL, Ministério Defesa no F-FDTL, Justiça no Negosius Estrangeiros e Cooperação, ita iha tendénsia atu hateten katak ida ne'e despeza atu sustenta deit mákina Estadu nian, gasta osan saugati deit, la iha retornu, no mos kritika sira seluk tan.

Maibe se ita haree didi'ak despeza iha área hirak ne'e, la'os saugati deit, tamba sector hirak ne'e kontribui ba ordem no segurança, garantia iha ukun no bandu, garantia iha justiça, koperasaun ho parseiru sira iha mundu rai-klaran. Buat hirak ne'e hotu, kontribui atu hamosu ambiente ne'ebé kondusivu ba dezentovimentu sósiu-ekonomiku iha Timor-Leste.

4. Categoria Transferencias Publikas hetan redusaun 11,5% kompara ho orsamentu retifikativu 2016. Categoria ida ne'e la inklui iha klasifikasaun ekonómika *Despeza Korrente* - maski husi pontu de vista contabilidade publika categoria ida ne'e bele konsidera nu'udar despeza recorrente katak, despeza ida ne'e sei nafatin repete iha

tinan fiscal sira tuir-mai, no significa mos katak Estadu tenki nafatin prevé despeza ba categoria ida ne'e, iha orsamentu tinan hirak tuir mai - tamba montante hirak ne'ebé aloka iha categoria ida ne'e la'os atu sustenta mákina Estadu, maibé atu sustenta programa ne'ebe tama iha klasifikasaun investimento ekonómiku ou investimento sosiál, inklui mos despeza ba administrasaun, hodi administra programa hirak ne'e. Despeza iha categoria ida ne'e, transferénsia públika, ho montante bo'ot-liu (5 milloens ba leten) ne'ebé sei iha impaktu diretu ka indiretu no significante ba desenvolvimentu sosiál no ekonomiku iha Timor-Leste, inklui (a) US\$ 172,1 milloens ba RAEOA/ZEESM, (b) US\$153,3 milloens ba programa transferências sociais hanesan pensaun ba combatentes no martires libertasaun Pátria, pensaun terseira idade, bolsa da mãe, vitima desastre natural, tratamento médiku ba combatentes veteranos libertasaun nasionál nian, (c) US\$ 16 milloens ba gestão rekursus minerais ninian, (d) US\$11 milloens ba kontribuisaun 6% husi Estadu nu'udar empregador ba funcionáriu permanente sira, hodi tau iha orsamentu solidariedade sosiál, (d) US\$8,2 milloens ba prestasaun kuidadus hospitalares iha estrangeiru no iharai laran, no mos ba koperasaun ho Brigada Médika Cubana, (e) US\$7,7 milloens ba munisipiu sira atu suporta atividade saneamentu báziku, (f) US\$6,5 milloens ba Konferénsia Episkopál atu suporta programa sosiál iha área edukasaun no saúde ne'ebé hala'o diretamente husi organismos Konferénsia Episkopal nian, (g) US\$6 milloens subsidu ba partidu politiku sira, hodi suporta prosesu demokratiku iha Timor-Leste nia laran, no (h) US\$5 milloens atu capitaliza tan Banku Sentral Timor-Leste, hodi kontribui ba desenvolvimentu sector bankáriu iha Timor-Leste.

Transferénsia Publika sira seluk, maski ho montante ki'ik, sei kontribui diretamente ba investimento sosiál no ekonomiku iha paíz ida ne'e, hanesan pur ezemplu US\$4 milloens ne'ebé aloka ba eskema garantia kréditu ba micro, pequenas no medias empresas, US\$4,4 milloens ba apoiu sociedade sivil, no US\$3,3 milloens ba programa empregu rural.

5. Categoria Kapital Menor normalmente utiliza atu sosa bens móveis hanesan veikulus motorizados, máquinas, mobiliáriu no ekipamentu eskritóriu sira seluk. Orsamentu categoria ida ne'e ba tinan 2017 reduz 37% kompara ho orsamentu retifikativu 2016. Categoria ida ne'e inklui iha klasse despeza korrente, maibé utilizasaun husi beins móveis hirak ne'e, kontribui atu hamosu kondisaun ba prestasaun servisu ho qualidade ne'ebé diak liu, no indiretamente kontribui mos ba desenvolvimentu sosio-ekonomiku iha paiz ida ne'e nia laran. Despeza iha categoria ida ne'e ho montante significante (bo'ot liu 1 millaun) inklui (a) \$3 milloens ba Parlamentu Nasionál atu sosa karreta ba membros eleitus iha 2017, (b) US\$1,4 milloens atu sosa ekipamentus ba Laboratoriu Nasionál de Saúde, (c) US\$1,3 milloens atu asosa CT Scan ba Hospital Nasionál Guido Valadares no (d) US\$1 millaun atu sosa kontador pre-pago ba EDTL.
6. Categoria Kapital Desenvolvimentu fahe ba Fundu Infraestrutura ho montante US\$222,6 milloens, US\$10,7 milloens ba Programa Desenvolvimentu Integradu Munisipiu nian ka PDIM no US\$13 milloens ba projetu capital no desenvolvimentu



iha ministério sira. Hanesan temi ona iha Planu Estratéjiku Dezenvolvimentu, investimento iha infraestrutura ekonomika xave, hanesan eletricidade, estrada ponte, be-mos, portu, aeroportu no sistema irrigasaun sai nu'udar elementu importante hodi bele atinji kresimentu ekonómiku ne'ebé sustentável no transformasaun sosiál iha Timor-Leste. Tamba ne'e, hahu kedas tinan 2011, Governu estabelese Fundu Infraestrutura ne'ebé aloka orsamentu hodi financia projetu importante ho valor bo'ot liu millaun ida. Husi tinan 2011 montante ne'ebé aloka ba Fundu Infraestrutura hodi financia programa ruanulu-resin-rua, hamutuk hotu três mil duzentos e cinquenta milloens. Hafoin programa eletrifikasaun iha Timor-Leste lori ona eletricidade ba maizoumenus 75% husi território nasionál, alokasaun orsamentu iha Fundu Infraestrutura sei konsentra liu ba investimentu prioritáriu sira hanesan estradas nacionais, portus, aeroportos no irrigasoens. Iha tinan 2017, 38,6% husi Fundu Infraestrutura sei aloka ba finansiamentu programa estradas, 22,1% ba programa dezenvolvimentu Tasi Mane, no 4,3% ba programa manutensaun no rehabilitasaun estradas. 35% seluk, sei utiliza hodi financia programa infraestrutura iha área agricula, be-mos no saneamentu, edukasaun, saúde, juventude no desporto, turismo, eletricidade no seluk tan.

7. Orsamentu Jeral Estadu hamosu mos Fundu Dezenvolvimentu Kapital Umanu hodi financia despesas iha formasaun capital umanu, liu husi programa bolsa estudus no dezenvolvimentu kapasidades. Ba tinan 2017 montante ne'ebé aloka ba fundu ida ne'e hamutuk US\$27,2 milloens ne'ebé fahe ba iha programa ha'at: Formasaun vokasionál US\$7,4 milloens, formasaun téknika US\$2,5 milloens, bolsas de estudo US\$15 milloens no formasaun sira seluk US\$2,3 milloens. Orsamentu hirak ne'e integra iha kategoria orsamental bens i servisu, maibé ekonómikamente labele klasifika nu'udar orsamentu ne'ebe sustenta mákina Estadu. Maski parte husi orsamentu ida ne'e utiliza hodi dezenvolve kapasidade funsionáriu Estadu, nian montante ne'ebé aloka iha fundu ida ne'e bele considera hanesan investimento ba kapitál umanu ne'ebé sei lori retornu sosiál no ekonómiku iha kurtu, mediu no longu prazu.

Tuir Governu ninia estimativa despeza liu husi OJE 2017 ne'ebé temi iha leten, sei iha impaktu makroekonomiku hanesan tuir mai ne'e: (a) sei iha kresimentu ekonomiku por volta de 4%. Kresimentu ida ne'e ki'ik kompara ho 2016 ne'ebé to'o (5,4%) tuir estimativa, maibé ida ne'e representa kresimentu ida ne'ebé moderadu, inkluzivu no sustentável ne'ebé di'ak ba dezenvolvimentu ekonomiku, inkluzivu no sustentável ba Timor-Leste; (b) Orsamentu ida ne'e sei la iha impaktu maka'as ba inflasaun. Estimativa inflasaun iha 2017 sei ki'ik liu alvu inflasaun 4% ne'ebé iha PED, tamba kombinasaun fator hirak hanesan oferta iha merkadu sei la reduz ho procura ka demanda ne'ebé sei karik reduz, wainhira iha redusaun despeza iha OJE, no mos fator esternu ne'ebé favorável hanesan apresiasaun dólar americano, relasiona ho parseiru komersial sira seluk hanesan Indonezia, no mos presu produto agrícola ne'ebé tu'un iha merkadu internasionál; (c) Orsamentu Jerál do Estadu ne'e maski susar atu halo estimativa ne'ebé ezatu kona-ba impaktu OJE 2017 iha taxa dezempregu, ita bele hateten katak estimativa ne'ebé konservativu hatudu katak montante ne'ebé aloka iha bens i servisu, kapitál menor, transferéncias publikas no kapitál dezenvolvimentu bele produz por volta de 40 mil postos de trabalho durante 2017. Ida ne'e

sei iha impaktu pozitivu ba taxa dezempregu, sei hamenus ema ne'ebé iha empregu vulnerável deit, no sei aumenta taxa partisipasaun traballu no seu todo.

Senhor Presidente, Senhores Vice-Presidentes, Ilustres Deputadus, Povu Timor-Leste tomak

Deskrisaun naruk kona-ba reseitas no despezas ba tinan 2017, hatudu mai ita dala-ida tan, katak ita nia reseitas doméstikas deit, sei la suficiente atu taka despeza ne'ebé ita presiza halo hodi sustenta mákina Estado, no liu-liu hodi halo investimento publiku ne'ebé ita presiza halo, atu diversifica ita nia economia não-petrolifera. Realidade maka ida ne'e duni, no realidade ida ne'e sei dura tinan sanulu ka tinan ruanulu tan. Aliás, husi kedas tinan 2009 ita la'os deit utiliza osan funan husi Fundu Minarai – ka koñesidu teknikamente ho naran Rendimentu Sustentável Estimadu – maibé ita utiliza mos osan-inan Fundu Minarai nian, pur volta de 3 mil milloens hodi halo investimento publiku iha ita nia economia.

*Povu Timor-Leste tomak, mai ita hotu apresia didi'ak realidade ida ne'e, liu husi aiknanoik ida: Familia Serakey hela iha Dili, no iha família Serakey nia laran, chefe da família mesak maka serbisu, no fulan ida nia manan US\$250 dólares. Familia Serakey iha oan nain 5, hotu-hotu eskola, husi jardim infantil to'o universidade, no tenki sustenta mos primu no subriñu nain 4, inklui selu sira nia eskola. Entretanto, sira rai mos la iha, hela iha ema nia quintal, hela mos iha uma provizóriu oan ida, no rai nia nain, família Berelaka, husu beibeik ona Serakey sira atu sai husi sira nia kintal. Entretanto mos, husi herança ne'ebé mai husi Serakey nia inan-aman sira, família ne'e iha konta bankaria ida ho 250 mil dólares, ne'ebé tinan-tinan fo'o funan 3%. Avó sira hameno hela no familia Serakey rasik desidi atu gasta deit maka osan-funan, no labele foti osan-inan, hodi nune'e osan eransa labele mohu, no sei bele to'o ba geraun sira tuir mai. Maibé, realidade hatudu katak osan-funan husi eransa ne'e, iha fulan ida bele hetan US\$625. Tau hamutuk ho US\$250 ne'ebé chefe da família mana'an, la suficiente atu sustenta moris familia nian loron-loron, no selu oan, primu no subriñu sira nia eskola, sa tan atu hola rai no halo uma ida ba rasik ba sira. Karik ita sira ne'e ruma maka tenki foti dezisaun, ita halo oin-sa? Uza nafatinosan funan deit, hodi hela nafatin iha Berelaka nia quintal no iha uma provizóriu? Ka foti liu tiha osan-funan, hodi sosa netik rai pedasuk ida, no halo uma ida hodi nune'e família bele moris di'ak liu uit-oan? Karik mos foti liu tan balun hodi sosa tiha mikrolet ida ka buka fila liman seluk, hodi diversifica fonte rendimentu? Resposta husi ema ida ba ema seluk sei la hanesan, maibé ezemplu husi família ida ne'e bele ilustra realidade ne'ebé Estado Timor-Leste enfrenta. Balun hanoin diak liu família Serakey lalika foti liu osan-funan, tenki kesi-kabun, uza lo'os deit maka osan-funan ho vensimentu hafoin aban-bain-rua wainhira labarik sira eskola hotu ona, hetan karik serbisu ba maka hola rai no halo uma. Ida ne'e ita bele hanaran politika "kesi-kabun". Balun fali hanoin diak liu família Serakey foti osan liu husi osan-funan, sosa rai pedasuk ida, halo uma ida, hafoin halo negosiu ruma, hodi diversifica família ne'e nia rendimentu. Sira hanoin, "foti liu, hodi hola/halo kama-rua maka labele. Maibé foti hodi halo di'ak ba família tamba sá maka labele?" Ida ne'e maka politika "front loading" no ida ne'e maka V no VI Governu hala'o tiha ona, no planeia atu hala'o nafatin iha tinan 2017.*

Senhor Presidente, Senhores Vice-Presidentes, Ilustres Deputadus, Povu Timor-Leste tomak

VI Governu Konstitusionál fiar katak, OJE 2017 hanesan descreve ona iha leten, maski foti bo'ot liu-husi rendimentu sustentável estimadu, sei kontribui ba sustentabilidade dezenvolvimentu ekonomiku no sosial iha Timor-Leste. Reforma lubuk ida ne'ebé VI Governu Konstitusionál hahú haláo iha tinan rua nia laran, sei hametin liu-tan kondisoens ne'ebé iha ona atu diversifica ita nia economia no hamenus ita nia dependência husi Fundu Minarai.

**Primeiru,** Reforma no Fomentu Ekonomiku ne'ebé hala'o dadaun, halo ona revizaun ba estruturas organikas, politika no lei lubuk ida ne'ebé iha impaktu diretu ba investimento privadu, inklui halo revizaun ba estrutura no funksionamentu Trade Invest, funksionamentu SERVE, no aprova lei lubuk ida hodi haruka ba Parlamentu Nasional hanesan lei investimento, lei sociedades comerciais, lei terras no propriedades, Codigo Mineiro no sira seluk tan.

**Segundu,** Reforma Fiskal ne'ebé hala'o hela dadaun, konsentra iha aspetu reseita no aspetu despeza. Husi sorin reseita nian, Governu konsentra iha revizaun ba lei tributária, estuda introdusaun imposto valor akresentadu (IVA) no buka halo reforma ba estrutura no funksionamentu orgaun administrasaun tributária sira. Lei tributaria no lei IVA sei iha faze preparasaun, maibé Governu halo ona revizaun ba kódigo aduaneiru, aprova ona estatuto organiku foun ba autoridade alfandega no autoridade impostos, no hein atu hahu implementa iha tinan 2017. Husi sorin despeza nian, Governu introduz ona mekanizmu planeamento, monitorizasaun no avaliaun ne'ebé uniforme ba prosesu planeamento, orsamentasaun no ezekusaun orsamental, hamosu orsamentasaun ho baze ba programa hahu husi ministério sanulu iha tinan 2017, hafoin prepara hela revizaun ba kuadru legal kona-ba aprovizionamentu. Hahu tinan 2016 orgauns no servisus autonomus jere sira nia orsamentu rasik no hahu 2017 munisipiu sira mos sei jere sira nia orsamentu rasik, hodi nune'e fo'o responsabilidade bo'ot liu tan ba gestores husi instituisaun hirak ne'ebé iha autonomia administrativa no financeira ninian âmbito.

**Terseiru,** Reforma iha Administrasaun Publika konsentra liu ba sistemas no prosedimentus iha admnistrasaun publika nia laran, haree mos oin-sá reforma mekanizmus jestaun ba pessoal ho baze ba méritu, no buka formas hodi bele aumenta motivasaun iha funksionáriu publiku sira nia le'et, hodi nune'e bele kontribui ba prestasaun serbisu ne'ebé efetivu no eficiente, no mos ba dezenvolvimentu sosio-ekonomiku iha Timor-Leste. Buat balun ne'ebé Governu hala'o iha âmbito ida ne'e maka aprova ona Dekretu-Lei kona-ba padraun competência ba kargu diresaun no xefia iha funsaun publika, Dekretu-lei kona-ba louvores iha funsaun publika, hahu atribui ona louvor hirak ne'e iha tinan 2016, no halo ajuste ba salariu iha Rejime Karreira Jeral.

**Kuartu,** Reforma Lejislativa no Setor Justisa ne'ebé buka atu harmoniza no uniformiza lejislasaun atus-haat resin iha ita nia ordem jurídica iha ona, hodi buka hadia inkoerências, no inkonsisténsia hotu ne'ebé sia fali "boomerang" ba prosesu dezenvolvimentu sosio-ekonomiku.

Para além de reforma hirak ne'e, atu garante katak investimento publiku ne'ebé hala'o liu-husi OJE atinji duni ninia objetivu, ita nia Estadu iha ona enkuadramentu legal no institusionál hodi nafatin tau matan ba mekanizmu implementasaun OJE hodi bele hamenus inefisiénsia no utilizaun ne'ebé lalo'os husi OJE. Instituisoens Estadu, Orgauns no Servisus Autonomu sira, tuir lei ne'ebé iha, ida-idak assumi responsabilidade politika, financeira no criminal ba ezekusaun husi sira ida-idak ninia orsamentu. Parlamentu Nasionál rasik iha kna'ar importante atu fiscaliza implementasaun OJE. Inspesaun Geral Estadu, Kamara de Kontas, no KAK iha mos kna'ar atu halo investigasaun, auditorias no verifikasaun ba irregularidade ne'ebé mosu. Atu bele reforsa boa governasaun, Governu hamosu tan iniciativa ida liu husi parseria ho sociedade sivil, ho naran auditoria sosiál, hodi simu "feedback" husi benefisiáriu sira, kona-ba prestasaun servisus no implementasaun programa no projetu hirak ne'ebé Governu hala'o. Mekanizmu "check and balances" hirak ne'e hotu ajuda atu garante boa governasaun, hodi nune'e osan ne'ebé ita foti husi Fundu Minarai bele duni ezekuta tuir objetivu ne'ebé defini ona.

Iha sorin seluk, Timor-Leste ninia sustentabilidade ekonómika liu mos husi restaurasaun ita nia soberania iha Tasi. Ita hotu hatene katak riku-soin iha tasi-okos, kontribui maka'as ona ba ita nia dezenovolvimentu, maibé ita só bele hatene lolo'os ita nia riku-soin iha tasi-laran no iha tasi-okos, wainhira ita hatene lolo'os, ita nia baliza iha ne'ebé, ka ita nia tasi ba to'o iha ne'ebé. Tamba ne'e, VI Governu Konstitusionál, liu husi serbisu maka'as Xefi Negosiador no Ministru Planeamentu no Investimentu Estratéjiku, Maun Bo'ot Kay Rala Xanana Gusmão, hahú dudu prosesu negosiasaun baliza ho ita nia viziñu rua Austrália ho Indonezia. Rezultadu husi restaurasaun soberania Tasi, sei lori serteza barak liu-tan kona-ba riku-soin sa ida deit maka ita bele sura, iha prosesu diversifikasaun ekonomika no dezenvolvimentu sustentável ba Timor-Leste.

Ita hotu hatene katak dalan ba divesifikasaun ekonomika no desenvolvemento inkluzivu no sustentável sei naruk, no sei nakonu ho dezafiu lubun bo'ot ida, maibé iha fulan balun ba kotuk, iha relatório lubuk ida ne'ebé hatudu katak prosesu dezenvolvimentu sosio-ekonomiku iha ita nia rain, la'o hela iha dalan ne'ebé lo'os. Hanesan ezemplu:

1. Forum Ekonomiku Mundial hala'o tinan ida ne'e Estudu kona-ba Impaktu Dezenvolvimentu Ekonomiku Sustentável ho hateten katak Timor-Leste tu'ur iha sétimu lugar hanesan paíz ne'ebé husi 2006 to'o 2014, konsege di'ak liu transforma kresimentu ekonómiku ba bem-estar povu nian.
2. Fundu Monetariu Internasional hateten tinan ida ne'e katak Timor-Leste ninia economia buras ho ritmu ne'ebé satisfatoriu. Maski nafatin temi necessidade atu diversifica ita nia economia, relatório ne'e haree pozitivu tebes progresso ne'ebé halo ona iha reforma aduaneira no fiscal, nu'udar dalan atu aumenta reseita domestika.
3. Relatoriu kona-ba ki'ak iha Timor-Leste ne'ebé publika husi Diresaun Jeral Estatistikas iha fulan Setembru tinan ida ne'e, hatudu katak Timor-oan ne'ebé moris iha situasaun ki'ak tu'un husi 50,4% iha 2007 ba 41,8% iha 2014.

4. Revista Lancet – Revista científica medicina nian ho reputasaun mundial ne'ebé a'as tebes – iha ninia publikasaun iha fulan Setembru tinan ida ne'e, kona-ba peskizaba 33 metas Objektivu Dezenvolvimentu Sustentável ne'ebé relasionadu ho saúde iha 188 paizes, hateten katak husi tinan 2000, progressu absolutu liu iha melloramentu indise ODS ne'ebé relasionadu ho saúde, akontese iha Timor-Leste, tuir kedas ho Butan no Columbia. Iha Timor-Leste melloramentu ne'e akontese relasiona ho intervensaun hirak ne'ebé hala'o iha âmbito kudadus saúde universais, no tamba mos melloramentu iha be-mos no saneamentu no mos melloramentu iha paz ho estabilidade.
5. Iha fulan kotuk, Banku Mundial iha ninia relatório trimestral hateten katak investimento ne'ebé Timor-Leste hala'o iha infraestrutura no mos reforma ne'ebé hala'o hahu hatudu ona rezultadu, no sugere atu aplika rekursu finanseiru ne'ebé iha hodi diversifica economia no garante sustentabilidade fiscal.

Maski ita bele sente otimista tamba tuir opiniaun balun ita la'o hela iha dalan ne'ebé lo'os, para além de risku iha investimento publiku ne'ebé Timor-Leste enfrenta hanesan ohin hau temi tiha ona ineficiéncia, esbanjamento no korrupsaun, ita tenki mos konsiente katak ita sei iha dezafiu spesifiku rua iha área komersial no bankaria ne'ebé ita presiza jere, hodi bele lori ita ba dezenvolvimentu ekonomiku no sosiál ne'ebé sustentável.

**Primeiru**, tuir Buletin Ekonomiku Banku Sentral nian edisaun Setembru 2016, wainhira ita esklui mina no gás, Timor-Leste ninia balança de pagamentos iha défise bo'ot. La'os ona novidade mai ita katak Timor-Leste ninia importasaun bens i servisu a'as teb-tebes. Iha tinan lima ikus-liu sura husi 2011, défise iha bens i servisu atinji mil milloens vírgula 4 kada tinan, ne'ebé hanesan ho défise iha konta korrente ho montante 770 milloens, ka 58% husi PIB não-petrolífero, ba periudu tinan lima ne'e. Ida ne'e significa, Timor-Leste **gasta barak liu do ke produz**. Ita nia esforsu atu diversifica ita nia ekonomia tenki buka invertte ekuasaun ida ne'e, significa, **ita tenki produz barak liu do que gasta**. Ida ne'e dezafiu ne'ebé laos fasil atu ultrapassa, maibé ita iha ona aspetu presedente di'ak balun hanesan iha área agroindustria, wainhira ita haree ba produsaun kafé no mos ba area hortikultura.

**Segundo**, tuir fonte informasaun ne'ebé temi ona iha leten, total depozitu iha sistema bankáriu iha Timor-Leste continua aumenta no atinji US\$818 milloens iha finais Setembru 2016. Maski nune'e, 95,5% husi total depozitu hirak ne'e maka banku sira rai iha estrangeiru, no to'o Setembru 2016, banku komersiál iha Timor-Leste, fo'o emprestimu ho montante kumulativu US\$184,7 milloens, ho funan ho media 14,5%. Dezafiu bo'ot ne'ebé Estadu tenki buka ultrapassa iha área ida ne'e maka oin-sá hamosu kondisoens atu depozitu hirak ne'ebé banku komersiál sira acumula bele tama fali iha economia liu husi empréstimu ba sector privadu. Dalan ida maka tinan 2017 atu estabelese garantia kreditu ba micro, pequenas no medias empresas, no ita hein katak reforma no fomentu ekonomiku ne'ebé hala'o dadaun, bele loke liu tan dalan atu depozitu hirak ne'e bele transforma hanesan investimento privadu iha ita nia ekonomia.

Senhor Presidente, Senhores Vice-Presidentes, Ilustres Deputadus, Povu Timor-Leste tomak

Molok atu remata apresentasau kona-ba OJE tinan 2017 hakarak aproveita atu salienta hikas kompromisu Governu nian atu nafatin halo esforsu tomak hodi kontinua la'ó iha dalan ne'ebé lo'os ona, maski sei nafatin presiza ajuste hodi kontinua garante katak bele atinge duni objetivu Estadu nian, hodi lori prosperidade mai ita nia Povu.

Aproveita mos atu congratula Timor-Oan hotu, liu-liu joven no feto sira, ne'ebé kontribui ho dedikasaun no empenhu tomak, ba paz no estabilidade iha rai laran, paz no estabilidade ne'ebé permiti desenvolvimento sócio-económico avansa ho ritmu ne'ebé di'ak, permiti individu no família ida-idak hadia ninia moris, no Nasaun tomak hetan mos rekoñesimentu husi comunidade internacional.

La haluha mos atu congratula Feto Timor tomak, ba konkista foun ne'ebe hatudu liu husi rezultadu eleisaun suco. Número Feto ne'ebe aumenta iha lideransa comunitária, completa no reforsa liu-tan Feto ninia papel iha kargus publikus, no ida ne' tenki sai motivu orgulhu ba ita Povu Timor-Leste tomak. Governu komprometidu atu serbisu maka'as hodi nune'e implementasaun programa no projetu sira iha OJE 2017bele kontribui maka'as liu tan, atu hamenus diskriminasaun ba Feto, no aumenta sira nia partisipasaun iha kargus publikus.

Ikus liu, Sr. Presidente, Srs. Vice-Presidentes, no Ilustres Deputadus sira, hodi VI Governu Konstitusionál nia naran hakarak dala ida tan agradese oportunidade ba diálogo abertu, debate franku no konstrutivu kona-ba OJE 2017. Governu konsiente kona-ba dezafiu ne'ebé Povu, Nasaun no Estadu ida ne'e enfrenta, no fiar metin katak politikas, programas no projetus ne'ebé comtempla iha OJE ida ne'e, hamutuk ho ita bo'ot sira hotu nia kolaborasaun, sei lori ita hodi ultrapassa dezafiu hirak ne'e.

***Fiar a'an la'ó ba oin, tamba hamutuk itabele hari'i nasaun husi baze, hodi lori mudansa ba ita nia povu nia moris!!!***

Obrigadu wa'in ba ita bo'ot sira hotu nia atensaun.

23 de Novembru de 2016  
Dr. Rui Maria de Araújo